

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 자동차등록규칙 [별지 제11호 서식] <개정 2021. 2. 5.>

■ “Avtotransport vositalarini ro'yxatdan o'tkazish” qoidalarini [qo'shimcha 11-sonli ilova] <O'zgarish kiritilgan sanasi 2021-02-05>

자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.

Car365 (www.car365.go.kr) veb-sahifasi orqali ham ariza topshirishingiz mumkin.

자동차 변경등록 신청서

Avtotransport vositasini o'zgartirish uchun ariza

※ 음영 처리된 칸은 신청인이 적지 않으며, []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.

(앞쪽)

※ To'q rangdagi maydonlar arizachi tomonidan to'ldirilmaydi. Tegishli bo'lgan []ga √ belgisini qo'yning.

(Old tomoni)

접수 번호 Qayd raqami	접수 일시 Qabul qilish sanasi	발급 일시 Berilgan sana	처리 기간 Ko'rib chiqish muddati	즉시 Zudlik bilan
소유자 Egasi	성명(명칭) F.I.O. (nomi)	주민등록번호(법인등록번호) Rezidentning ro'yxatga olish raqami (Yuridik shaxsning ro'yxatga olish raqami)		
	주소 Manzil			
	전자우편 Elektron pochta manzili	(휴대)전화번호 (제작결함 시정 통지 시 문자 발송) (Mobil) telefon raqami (ishlab chiqarish nuqsonlarini tuzatish haqida xabarmoma yuborilganda matnli xabar yuborish)		
자동차 Avtomobil	등록 번호 Ro'yxatga olish raqami	색상 Rangi		
	사용 본거지 (주민등록지, 법인 등의 주 사무소 또는 지점) Avtomobildan foydalanish joyi (Avtomobil egasining yashash joyi, yuridik shaxsning bosh idorasining yoki filialining joylashgan joyi)			
변경 사항 O'zgarishlar	[]명칭 []Nomi	[]법인등록번호 []Yuridik shaxsning ro'yxatga olish raqami	[]자동차의 사용본거지 []Avtomobildan foydalanish joyi	
	[]자동차의 용도 []Avtomobildan foydalanish maqsadi	[]자동차의 종류 []Avtomobil turi	[]자동차등록번호 []Avtomobilni ro'yxatga olish raqami	[]기 타 []Boshqalar
변경 내용 Kiritiladigan o'zgarishlar	변경일 O'zgartirilgan sanasi	변경 전 O'zgartirishdan oldin	변경 후 O'zgartirishdan so'ng	

「자동차관리법」 제11조, 「자동차등록령」 제22조제1항 및 「자동차등록규칙」 제29조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.

Men “Avtomobilni boshqarish to'g'risida”gi qonunning 11-moddasi, “Avtomobilni ro'yxatdan o'tkazish to'g'risida”gi qarorning 22-moddasi 1-band va “Avtomobilni ro'yxatdan o'tkazish to'g'risida”gi qoidalarining 29-moddasi 1-bandiga muvofiq yuqoridagi kabi ariza topshirmoqdaman.

년 월 일
yil oy kun

신청인 성명
Ariza beruvchi F.I.O.
생년월일
Tug'ilgan sanasi

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

특별시장 · 광역시장 · 특별자치시장 · 도지사 · 특별자치도지사 또는 시장 · 군수 · 구청장
귀하

Maxsus shahar hokimi, metropoliten hokimi, maxsus oʻzini oʻzi boshqaruvchi shahar hokimi, provinsiya hokimi, maxsus oʻzini oʻzi boshqaruvchi provinsiya gubernatori yoki hokimi, tuman hokimi, tuman rahbari
janoblariga

행정정보 공동이용 동의서
Maʼmuriy maʼlumotlardan umumiy foydalanishga rozilik bildirish xati

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장 · 광역시장 · 특별자치시장 · 도지사 · 특별자치도지사 또는 시장 · 군수 · 구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Ushbu masalani koʻrib chiqilishi bilan bogʻliq kompyuterlashtirilgan axborotni qayta ishlashni tashkil etish va “Elektron hukumat toʻgʻrisida”gi qonunning 36-moddasi 1-bandiga muvofiq maʼmuriy maʼlumotlardan umumiy foydalanish orqali maxsus shahar hokimi, metropoliten hokimi, maxsus oʻzini oʻzi boshqaruvchi shahar hokimi, provinsiya gubernatori, maxsus oʻzini oʻzi boshqaradigan provinsiya gubernatori yoki hokimi, tuman hokimi yoki tuman rahbari orqa betdagi tafsilotlarni tekshirishiga rozilik bildiraman.

※ 신청인이 특별시장 · 광역시장 · 특별자치시장 · 도지사 · 특별자치도지사 또는 시장 · 군수 · 구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ Ariza beruvchimaxsus shahar hokimi, metropoliten hokimi, maxsus oʻzini oʻzi boshqaruvchi shahar hokimi, provinsiya gubernatori,maxsus oʻzini oʻzi boshqaruvchi provinsiya gubernatori yoki hokimi, tuman hokimi yoki tuman rahbaritomonidan hujjatlar tekshirilishiga rozilik bildimasa kompyuterlashtirilgan axborotni qayta ishlashni tashkil etish yoki “Elektron hukumat toʻgʻrisida”gi qonunning 36-moddasi 1-bandiga muvofiq maʼmuriy maʼlumotlardan umumiy foydalanish orqali tekshirishning iloji boʻlmasa, ariza beruvchi tegishli hujjatlarni (yuridik shaxsning roʻyxatdan oʻtkazilganligi toʻgʻrisidagi guvohnoma bundan mustasno) shaxsan taqdim etishi shart.

신청인(대표자) Ariza beruvchi (rahbar)		(서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
첨부 서류 Ilova qilinadigan hujjatlar	뒤쪽 참조 Orqa betni koʻrib chiqing	수수료 1,300원(주민등록 전입신고로 갈음하는 사용 본거지 변경은 제외합니다.) Toʻlov 1 300 von (foydalanish joyini oʻzgartirishda rezident koʻchib kelishi haqida xabar berishi bilan hal boʻladigan holatlar bundan mustasno)

210mm×297mm[백상지 또는 중질지 80g/㎡]

신청인 제출 서류 Ariza beruvchi tomonidan taqdim etilagan hujjatlar	<ol style="list-style-type: none">1. 변경등록 신청 사유(변경 명세)를 증명하는 서류(사업용 자동차는 「여객자동차 운수사업법」 및 「화물자동차 운수사업법」에 따른 사업계획의 변경을 증명하는 서류를 포함합니다.) 1부1. O'zgarishlami ro'yxatdan o'tkazish uchun ariza berish sababi (o'zgartirish tafsilotlari)ni tasdiqlovchi hujjatdan (Korxona avtomobiliga "Yo'lovchilar transporti to'g'risida"gi qonun va "Yuk avtomobillarini haydash to'g'risida"gi qonunga muvofiq biznes-rejalardagi o'zgarishlami tasdiqlovchi hujjatlar kiradi.) 1 nusxa2. 자동차등록번호판(등록 번호가 변경되는 경우에 제출합니다.) 2매2. Avtomobilni ro'yxatga olish raqami (ro'yxatga olish raqami o'zgarganda taqdim etiladi) 2 nusxa3. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 사람의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감계를 등록 관청이 대조·확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부3. Agar arizachining nomidan vakili murojaat qilayotgan bo'lsa, vakolat topshirilganlik haqidagi ishonchnoma va vakolatni topshirgan shaxsning shaxsini tasdiqlovchi hujjatidan nusxa (agar yuridik shaxs bo'lsa, ya'ni Muhr bosmasining haqiqiyliigi to'g'risidagi guvohnomasi nazarda tutilib, tegishli yuridik shaxs taqdim etgan Korporativ muhr o'miga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhmi tasdiqlovchi hujjatni ro'yxatga olish idorasi solishtirib, tekshira olishi mumkin bo'lsa, bu hujjatlar taqdim etilishi shart emas.) Har biridan 1 nusxadan	수수료 1,300원(주민등록 전입신고로 갈음하는 사용 본거지 변경은 제외합니다.) To'lov 1 300 von (foydalanish joyini o'zgartirishda rezident ko'chib kelishi haqida xabar berishi bilan hal bo'ladigan holatlar bundan mustasno)
특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 확인사항 Maxsus shahar hokimi, metropoliten hokimi, maxsus o'zini o'zi boshqaruvchi shahar hokimi, provinsiya gubernatori, maxsus o'zini o'zi boshqaruvchi provinsiya gubernatori yoki hokimi, tuman hokimi yoki tuman rahbari tomonidan tekshiriladigan holatlar	<ol style="list-style-type: none">1. 소유자가 개인인 경우에는 주민등록표 초본, 운전면허증 또는 외국인등록사실증명(주민등록증 사본 또는 운전면허증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)1. Agar avtomobil egasi jismoniy shaxs bo'lsa, rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasining qisqartirilgan nusxasi, haydovchilik guvohnomasi yoki chet el fuqarosining ro'yxatga olinganligini tasdiqlovchi hujjat (O'miga rezidentlik guvohnomasidan nusxa, haydovchilik guvohnomasidan nusxa yoki avtomobildan foydalaniladigan joy ko'rsatilgan boshqa hujjatni taqdim etish mumkin.)2. 비사업용 자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자등록증 또는 법인 등기사항증명서(사업자등록증 사본이나 그 밖의 사용본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)2. Yuridik shaxs notijorat transport vositasini ro'yxatdan o'tkazayotgan taqdirda, biznesni ro'yxatdan o'tkazganlik to'g'risidagi guvohnoma yoki korxona ro'yxatdan o'tganlik to'g'risidagi guvohnoma (Tadbirkorlik faoliyatini ro'yxatdan olish guvohnomasi nusxasi yoki foydalanish joyi ko'rsatilgan boshqa hujjatni o'miga topshirish mumkin.)3. 자동차등록원부3. Avtomobilni ro'yxatga olish kitobi	

유의사항 Eslama

1. 자동차등록원부에 적힌 등록사항이 변경된 경우에는 그 사유가 발생한 날부터 30일 이내(사용본거지 변경인 경우에는 전입신고일로부터 30일 이내를 말합니다.)에 변경등록을 신청하여야 합니다. (「자동차관리법」 제11조제1항)
1. Agar avtomashinani ro'yxatga olish kitobida ko'rsatilgan ro'yxatga olingan ma'lumotlar o'zgartirilgan bo'lsa, o'zgartirish sababi yuzaga kelgan kundan boshlab 30 kun ichida (Foydalanish joyi o'zgargan taqdirda, ko'chib kelish to'g'risidagi hisobot berilgan kundan boshlab 30 kun ichidagi muddat nazarda tutilmoqda) o'zgarishlami ro'yxatdan o'tkazish uchun ariza bilan murojaat qilish lozim. ("Avtomobilni boshqarish to'g'risida"gi qonunning 11-moddasi 1-band)
- 위의 사항을 위반한 경우에는 관련 규정에 따라 과태료를 물게 됩니다. (「자동차관리법」 제84조제5항제2호, 같은 법 시행령 별표 2)
- Yuqoridagi holatlar buzilgan taqdirda tegishli qoidalariga ko'ra jarima solinadi. ("Avtomobilni boshqarish to'g'risida"gi qonunning 84-moddasi 5-band 2-xatboshisi, xuddi shu qonunni ijro etish famonining 2-sonli ilovasi)
2. 자동차 소유자의 주민등록지가 자동차의 사용 본거지인 경우에는 「주민등록법」에 따른 전입신고로 사용 본거지 변경등록을 갈음하고, 자동차 소유자가 「주민등록법」에 따라 성명 또는 생년월일을 정정한 경우에는 정정신고로 갈음합니다.
2. Agar avtomobil egasining rezident sifatida ro'yxatga olingan manzili avtomashinadan foydalanish joyi bo'lsa, "Rezidentni ro'yxatga olish to'g'risida"gi qonunga muvofiq foydalanish joyini o'zgartirishni ro'yxatdan o'tkazish uchun ko'chib kelish haqida xabar berganligini tasdiqlaydigan hujjatni topshirish mumkin bo'lib, agar avtomobil egasi "Rezidentni ro'yxatga olish to'g'risida"gi qonunga muvofiq ism-familiyasini yoki tug'ilgan sanasini tuzatgan bo'lsa, tuzatish haqida xabar berganligini tasdiqlaydigan hujjatni topshirishi mumkin.
3. (휴대)전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리(리콜 등)에 필요한 사항을 안내하고 도움을 주려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우에는 관할 등록 관청에 알려주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.
3. (Mobil) telefon raqamingiz va elektron pochta (e-mail) manzilingiz avtomobilingizni nazoratiga (qayta chaqiruv va hokazo) zarur bo'lgan masalalar bo'yicha yo'l-yo'riq ko'rsatish va yordam ko'rsatish maqsadida foydalanilishi uchun yozib qoldiring. Agar biron bir o'zgarish bo'lsa, tegishli ro'yxatga olish idorasiga xabar berishingizni iltimos qilamiz. Biroq, o'zingiz xohlamasangiz, yozishingiz shart emas.